

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今 報天
度七十度溫最高 告氣
度八度溫最低

聯邦移民委員會向國會提交報告指出

加國除非放寬移民 否則人口顯著下降

【多倫多訊】聯邦移民委員會九月十五日提交國會的一份報告指出，除非移民政策有所放寬，否則加國人口將在未來二十年內顯著下降。

報告指出，加國人口在過去二十年內增長了百分之二十，但未來二十年內，由於出生率下降和移民減少，人口將下降百分之十。

報告建議，政府應放寬移民政策，以維持加國的人口增長。報告指出，加國目前每年吸引約二十萬名移民，但未來二十年內，這一數字將下降至約十萬名。

報告還指出，加國目前每年出生約三十萬名嬰兒，但未來二十年內，這一數字將下降至約二十萬名。

報告建議，政府應放寬移民政策，以維持加國的人口增長。報告指出，加國目前每年吸引約二十萬名移民，但未來二十年內，這一數字將下降至約十萬名。

加郵局海關新制 稅單附郵件上遞送

【溫尼辟訊】加拿大郵政總局九月十五日宣佈，將實施一項新的海關稅單遞送制度。根據新制，海關稅單將附在郵件上，由郵局直接遞送至收件人。

新制將適用於所有由郵局遞送的郵件，包括報紙、雜誌、書籍、信件等。收件人將收到一份海關稅單，上面列出了郵件的內容和價值。

新制的實施將簡化海關手續，並提高郵件的遞送效率。收件人將不再需要向海關申報郵件的內容和價值。

省府設立委員會促進 警察與少數民族關係

【溫尼辟訊】安大略省省長夏理斯九月十五日宣佈，將設立一個委員會，以促進警察與少數民族之間的關係。該委員會將由少數民族代表和警察代表組成。

委員會的任務是調查警察與少數民族之間的關係，並提出改善建議。委員會將定期向省府報告工作進展。

夏理斯表示，警察與少數民族之間的關係是安大略省的一個重要問題。設立該委員會將有助於改善這一關係，並提高警察的專業水平。

本報啓事

本報由於印刷機發生故障，以致昨十五、十六日延遲，敬希讀者原諒。



加空軍班長跳傘表演 被機尾撞着險死還生

【渥太華訊】加拿大空軍班長在跳傘表演中，被飛機尾翼撞中，險些喪生。事故發生在九月十五日，當時班長正在進行一項高难度的跳傘動作。

班長在跳傘過程中，被飛機尾翼撞中，導致他失去意識。飛機隨即改變了飛行路線，並降落在附近的機場。

班長在事故中受了重傷，目前正在醫院接受治療。他的情況目前穩定，但還需要進一步的觀察和治療。

美國訪問桑拉哥 變政有會不言力

【馬尼拉訊】菲律賓總統桑拉哥九月十五日訪問美國，與美國總統里根會晤。桑拉哥在會晤中，向里根保證，菲律賓將繼續致力於民主和自由。

桑拉哥還向里根保證，菲律賓將繼續致力於民主和自由。桑拉哥表示，菲律賓將繼續與美國保持緊密的聯繫，並共同致力於維護亞太地區的和平與穩定。

桑拉哥在會晤中，還與里根討論了菲律賓的經濟發展和社會問題。桑拉哥表示，菲律賓將繼續致力於經濟發展和社會進步，並希望美國能夠繼續支持菲律賓的發展。

溫哥華消防局局長 汽車被水兵駕走

【溫哥華訊】溫哥華消防局局長在上班途中，其汽車被一名水兵駕走。消防局局長在上班途中，被一名水兵攔截，並被強行帶走。

消防局局長在被帶走後，立即向警方報案。警方隨後展開了調查，並最終將水兵抓獲。

水兵在法庭上辯稱，他當時是為了好玩才駕走消防局局長的汽車。水兵表示，他當時正在開車，並看到消防局局長的汽車在前方行駛。水兵隨即加速，並最終將消防局局長的汽車攔截。

溫哥華華商會 汽車被水兵駕走

【溫哥華訊】溫哥華華商會會長在上班途中，其汽車被一名水兵駕走。華商會會長在上班途中，被一名水兵攔截，並被強行帶走。

華商會會長在被帶走後，立即向警方報案。警方隨後展開了調查，並最終將水兵抓獲。

水兵在法庭上辯稱，他當時是為了好玩才駕走華商會會長的汽車。水兵表示，他當時正在開車，並看到華商會會長的汽車在前方行駛。水兵隨即加速，並最終將華商會會長的汽車攔截。

溫哥華華商會 選出候選人名單

【溫哥華訊】溫哥華華商會九月十五日選出了新一屆的候選人名單。候選人名單包括：會長、副會長、秘書長、財政、幹事等。

候選人名單的選出過程非常激烈，共有數十名候選人參加了競選。最終，經過多輪投票，選出了新一屆的候選人名單。

溫哥華華商會表示，新一屆的候選人將繼續致力於服務華商，並促進華商之間的交流與合作。

想做生意成功？

雲哥華教育司署主辦 成功生意經營訓練班

所有課程全部用中文(廣東話)講解：

- (1) 成功生意經營管理訓練班：課程內容包括：如何成功開業及經營、如何選擇生意、如何籌集資金、如何管理員工、如何處理客戶關係等。課程由資深商業顧問主講，內容實用，易學易懂。
- (2) 成功生意經營管理訓練班：課程內容包括：如何成功開業及經營、如何選擇生意、如何籌集資金、如何管理員工、如何處理客戶關係等。課程由資深商業顧問主講，內容實用，易學易懂。
- (3) 成功生意經營管理訓練班：課程內容包括：如何成功開業及經營、如何選擇生意、如何籌集資金、如何管理員工、如何處理客戶關係等。課程由資深商業顧問主講，內容實用，易學易懂。
- (4) 成功生意經營管理訓練班：課程內容包括：如何成功開業及經營、如何選擇生意、如何籌集資金、如何管理員工、如何處理客戶關係等。課程由資深商業顧問主講，內容實用，易學易懂。
- (5) 成功生意經營管理訓練班：課程內容包括：如何成功開業及經營、如何選擇生意、如何籌集資金、如何管理員工、如何處理客戶關係等。課程由資深商業顧問主講，內容實用，易學易懂。

報名及查詢：(604) 254-2218

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售

PH: 254-2218

THE ROYAL BANK OF CANADA

CHINATOWN BRANCH
269 E. Pender Street Vancouver, B.C.
(604) 665-6926

委任通告

加拿大皇家銀行宣佈委任陳志勳先生 (C. T. (Tung) CHAN,) 為該行之華埠分行經理。查陳先生原籍廣東寶安縣，畢業於加拿大卑詩大學，曾於香港及歐洲營商，服務於銀行界八年，亦為加拿大銀行學會之會員，對獨立經營及商業貸款均有專長，此告。

陳志勳先生近照

代柬

謹訂於一九八六年九月廿一日(星期日)下午一時為中華文化中心多項用途大堂舉行落成開幕典禮，敬備文藝節目表演助慶。

全體會員 光臨指導
各界人士 溫哥華中華文化中心敬約

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 254-1033 務照優

修理：大小凍房、裝置設計：空氣調節、各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

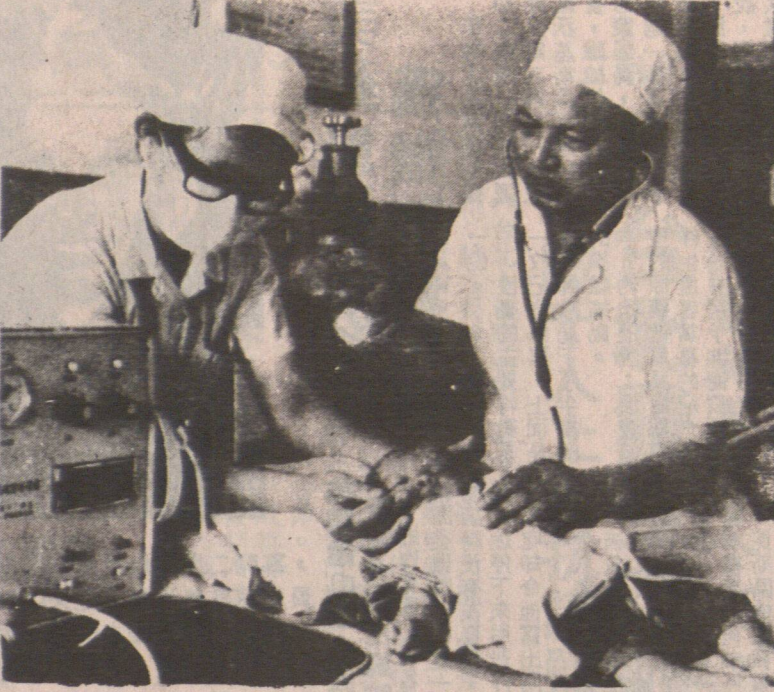
免費估價、取價從廉、24小時服務

修理：裝置設計、乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

昨在國民黨中常會上 蔣經國談「均富」目標

李達海承認台灣經濟新增難題多

【本報訊】台北消息：國民黨中央常會，昨（十六）日舉行例會，蔣經國主席主持，討論了台灣經濟發展問題。蔣主席在會中強調，台灣經濟發展，必須以「均富」為目標，並指出台灣經濟發展，目前面臨許多困難，必須加以克服。他並指示各級黨部，應加強宣傳，使民眾了解「均富」的目標，並鼓勵民眾參與經濟建設，以促進台灣經濟的繁榮與發展。



汕頭珠海對內通道 海關設特區監管站

【本報訊】汕頭消息：中國海關總署，自九月一日起，在汕頭、珠海兩地，分別設立海關特區監管站，負責監管進出兩地的貨物、車輛及人員。此舉旨在加強對進出兩地貨物及人員的監管，並提高海關的運作效率。監管站的設立，將有助於簡化進出兩地的手續，並加強對走私活動的打擊。

雖天災造成廣泛損失 中國糧食總產量 預料今年勝去年

【本報訊】北京消息：中國糧食總產量，雖然受到天災的影響，但預料今年仍將超過去年。據農業部官員表示，今年中國糧食總產量，預計將達到三億七千萬噸，比去年增加了百分之五。這主要歸功於今年夏季的降雨量適中，以及農民們的努力耕作。儘管部分地區遭受了乾旱或洪水的影響，但整體的糧食產量仍然保持穩定增長。

湖南將建兩機場

【本報訊】湖南消息：湖南省政府，計劃在長沙、衡陽兩地，分別興建新機場。長沙新機場的興建，將有助於改善長沙的交通狀況，並促進長沙的經濟發展。衡陽新機場的興建，則將有助於加強衡陽與外界的交通聯繫，並促進衡陽的旅遊業發展。兩項機場建設計劃，預計將於明年動工興建。

人報名著故已 碑絕三立所驚季張 現發陝在年多失散

【本報訊】陝西消息：張季雲先生，已於日前在陝西西安，與其失散多年的家人團聚。張先生早年流落海外，歷盡艱辛，現已功成名就。他的家人在得知他的消息後，紛紛趕到西安，與他團聚。張先生表示，他非常想念家人，並感謝家人一直等待他的歸來。目前，張先生已返回家鄉，開始新的生活。

中國 消息

【本報訊】北京消息：中國政府，昨日發表聲明，表示將繼續致力於維護國家的領土完整與主權。聲明指出，中國政府將採取一切必要措施，以應對任何威脅國家安全的行為。同時，中國政府也呼籲國際社會加強合作，共同維護世界和平與穩定。此舉顯示了中國政府堅定維護國家利益的決心。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/72 Cable: "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
實客滿意皆大歡喜。
本公司開始接受一九八七年度月曆
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待：
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折
特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折
特惠價優待。
九月卅日截止，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對保險研究已有二十餘年之經驗，
備有之保險種類繁多，凡對子女
大學教育保險、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險、人壽保
險、退休及遺產計劃、如蒙垂詢，
請電伍先生，極表歡迎。

剪草園藝
清理垃圾
251-3089
876-13854
請電：
園藝
部記管理
本公司精通各
類園藝、物業
管理、大小生意
年終結算、收
費低廉、信譽
第一。電話：
八七六、八八一

京劇
著名京劇家——周源新
作品生動全神。色彩獨特
地址：溫哥華一五一、一
〇二五五街。
電話：六八八、六一四六

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：550 Heather Ave. Van.
電話：二五五、四二五
或電話：二五五、四二五

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人：何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

卑詩駕駛學院 B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

基立印務有限公司
CALEB PRINTING CO. LTD.
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
V5N 2T1
電話：873-2722

柯式精印
一切大小中西文件

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課\$23，兩課\$33
首席導師關秉信
預約電話：644-0446(等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘\$144元
歡迎補鐘

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程130元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

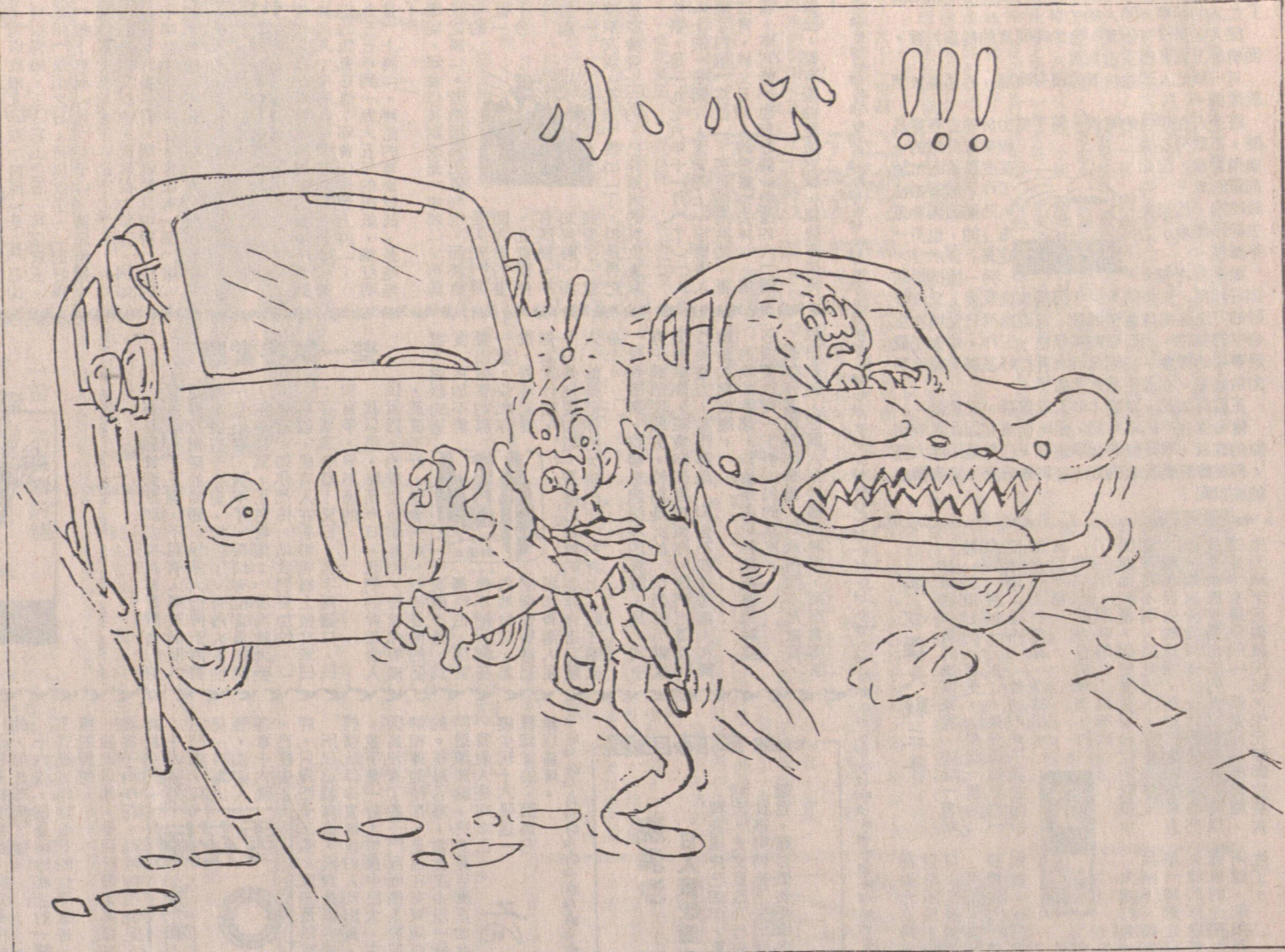
高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

大漢公報 加華交通安全會 聯合舉辦 兒童交通安全圖畫填色比賽

姓名：_____ 性別：男/女
 年齡：_____ 歲
 地址：_____
 電話：_____
 截止日期：一九八六年十月四日
 公佈日期：一九八六年十月十一日
 收集地點：大漢公報
 評判委員會：警察交通部，汽車牌照部，卑詩保險局，卑詩安全局，溫哥華安全局，卑詩汽車協會。
 獎勵辦法：分冠、亞、季軍及優異獎十名。
 頒獎日期：另行通告。



頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
 ¾寸空位雙層玻璃
 保潔膠質外牆
 鋁質露台上蓋
 專造窗紗
 平夾靚
 多謝！

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
 專通渠及裝新
 商業住宅 召費估價
 室內外排水 廚房阻塞
 漏水急救 水喉維修
 電話：437-5038
 傳呼：667-2581
 接受 VISA MASTER CARD

建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
 雙層玻璃窗 土庫閣樓 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦政府五千元維修補助
 TEL: 255-6962

屋頂工程
 永佳屋頂工程公司
 專門：★屋頂翻新 ★水漏修理
 ★露台維修 ★大小工程
 TEL: 253-2198 253-3716

仔寶電器冷器
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗碗機 烘衣機
 電話：321-4482 24小時服務

蘇氏建築公司
 電話：251-6966 255-4129
 土庫、砌陽水內大免
 庫頂大磚台電外小費
 開瓦爐、車工油工估
 格仔 石房漆程價

基信建築裝修
 電話：434-0869
 價大內水土木
 格小外電庫房
 相裝油工間閣
 宜修漆程格新

田健三行工程
 Tien Tin Construction LTD.
 包工大小車庫內房
 君作土庫房外屋
 滿細小閣陽油改
 意緻程格台漆建
 日：255-8394 晚：254-2764

新利建築公司
 工大鋁水砌各土庫房
 精小磚泥磚式閣陽改
 價工門路砌石牆格台建
 廉程窗面石牆格台建
 電話：251-6225 住宅：325-9202

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉，電
 火，暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 296-8924 (24HRS) 438-1237

彭鴻記裝飾
 電話：874-6915
 電工土室裝承
 作庫內修建
 妥間設油新
 當格計漆屋

級新建築公司
 電話：874-4905
 代辦政府五千元維修補助
 大小裝修工程
 外牆、鋼窗、屋頂、噴油
 一律大特價

楊氏建築裝修
 工砌磚瓦內土庫房
 精磚色仔外屋
 價砌路水油閣
 廉石面潤漆格
 電話：430-1089

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話：688-6431

全部新裝修
 日租月租
 任從專便
 博覽會期間
 特別優待
 歡迎來電預訂

胡氏電器工程有限公司
 B. WU ELECTRIC LTD.
 Electrical Contractor
 Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅電器工程
 ○ 加改電錶電箱電線
 ○ 栢文消防警報系統
 ○ 緊急照明設備安裝
 ○ 大小安裝修理工程
 ○ 商業餐館栢文保養
 免費估價
 工作符合政府安全規格

加華建築裝修 各園油水砌鐵各
 項藝漆泥磚網式
 裝工木路砌籬圍
 修程工面石芭牆
 電話：255-6889 873-9361

專通渠道
 日夜服務

專電商水漏水電器
 門動業管水管爐安
 具通住阻救更修裝
 具渠宅塞急換理
 電話：254-1176
 或 253-7363 余先生

植楓建築裝修公司
 Z. MAPLE CONTRACTING
 電話：872-7381 873-1995
 磚油屋廚水車土相商換
 石芭漆頂櫃電房庫文號建
 水路瓷水廁裝露介住餐改
 泥面磚潤所修台格宅館建

漆健三行工程
 政商瓦房土內水廚大免
 府業仔屋庫外電房小費
 牌住水改間油裝廁工估
 照宅潤建格漆修所程價
 電話：876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電磚磚內土庫房
 費小動水磚磚外屋
 估通通磚磚外屋
 價渠渠渠渠渠渠渠渠渠

教授插花班
 商業用插花
 課本式插花
 日插式插花
 技術及插花
 末班及插花
 電話：黎太
 三四六五七

榮昌裝修公司
 工舊柏樹瓦水油水土
 精屋文櫃仔喉漆泥庫器
 廉翻護裝水更瓷鋪間安
 價新理飾潤換磚路格裝
 電話：874-8043
 (24小時服務)

榮昌裝修公司
 專做露台。防水(VINYL)膠
 如閣下露台漏水。請電榮昌
 公司。有十五年防漏保養。
 顏色美觀。任君選擇。

新昌集團
 (溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
 本公司招請
 熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
 詢問電話：682-9777 255-9147
 202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

中央冷暖電器公司
 24小時服務 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
 • 大小凍房 • 制雪機
 • 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
 • 雪櫃爐頭 • 暖氣機
 • 乾洗衣機 • 熱水箱
 • 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修
 政府註冊

免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：875-0688 余洽

盛昌水喉
 星期一至六
 TEL: 879-1813, 325-8640
 PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
 急修漏水 裝熱水爐
 精改廚廁 日夜服務

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
 電話：291-0505
 專門建造
 各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
 ▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000. 起
 ▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
 半房。
 ▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作
 ▲新商業樓宇。鋪面。固定裝置。
 ▲餐廳。雜貨店。裝修。
 ▲栢文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
 ▲烟火警報系統。防火門。防火設備等。
 ▲火災後復原工程。保險。
 免費估價

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE.
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜

精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

(免費估價)

海濤海鮮酒家

HIGH TOWER

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

海濤新派

特價套餐席

清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦	式龍蝦	海濤豪華拼盤
合時鮮果	鮮蝦美點	薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷
精美甜品		清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦
		薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷

\$138

六至八人

超級抵食套餐

清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦	式龍蝦	海濤豪華拼盤
合時鮮果	鮮蝦美點	薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷
精美甜品		清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦
		薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷

\$88.80

五人超值套餐

清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦	式龍蝦	海濤豪華拼盤
合時鮮果	鮮蝦美點	薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷
精美甜品		清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦
		薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷

\$68.8

四人特價套餐

清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦	式龍蝦	海濤豪華拼盤
合時鮮果	鮮蝦美點	薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷
精美甜品		清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦
		薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷

\$68.8

四人特價餐

清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦	式龍蝦	海濤豪華拼盤
合時鮮果	鮮蝦美點	薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷
精美甜品		清蒸游水斑	蒜茸扒時蔬	雙龍蝦
		薑蔥焗龍蝦	白灼龍蝦	百花沉龍卷

\$68.8

天天茶市 · 晚飯宵夜 ·

茶市點心壹元貳角起

筵開三十 · 婚宴小酌 · 堂食外賣 · 一律歡迎 · 舖後有闊大停車場
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時

源源運到，大量供應。

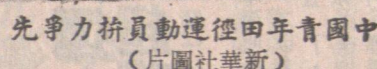
中國去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉，
中國 AAA 牌去頭有壳養蝦，
及去壳蝦肉，
緬甸去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉，
越產去頭有壳各西士白蝦，
及去壳蝦肉，
香港澳門各西士白蝦肉，
及 10% 蝦肉，
中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦，
大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾，
急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒，
常備各種魚類，
紅衫魚，紅魷魚，
黃花魚，白魷魚，
牙帶魚，生魚，供應，
獅子魚，墨魚，
總經銷金冠牌，
三牙或咸魚，
香味，
實肉，
歡迎遠近採購，
寄送貨快捷。

習仲勳、喬石、李鵬、余秋里、胡喬木等出席了今天的表彰會，並會見了先進集體和先進的科研人員。

中日田徑短兵相接

鹿死誰手難以逆料

他稱近年中國水平提高進步大



日本是亞洲田徑強國。自第一屆亞運會至今，他們共贏得一百三十九面田徑金牌，平均每屆得十五點四面，中國參加三屆得二十九面金牌，平均每屆九點六面，日本實力之雄渾，由此可見一斑。

漢城亞運會

【特約記者周元龍北京九日電】

美長跑手
抵達漢城

金牌爭奪戰，中日兩強的主場，在漢城亞運會，相信會是一場白熱戰。一九九二年亞運會，中國在田徑賽上，總分壓倒日本，但四年之後的新德里亞運會，反勝中國一局，本屆雙方揚言情況說開，跑死誰手，未到最後一個項目，還未能說分曉。

手執中國漢城田徑徑管會信令的田徑隊總教練黃健，他也認為要預測哪一隊會在亞運會上取得好成績為第一名，實在是難得得。因為從近幾年中國日本田徑運動員的比賽戰果來看，很難說誰會在本屆亞運會中奪

【美聯社漢城十日電】四十二歲的華裔長跑好手史丹麥路克(史丹麥路克)在亞運會中，為慶祝中國長跑是運會在民間開始，他將在九月一日，從賽過十的南面開始跑，經過十小時開始跑完四百里，明開完跑四百三十公里。

史丹麥路克，在七八年開始，便進類似的友誼長跑，下其足跡的地方有美國、歐洲及中國所跑路程約二千

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂澗外
妥估路水間瓦柵油
當價面頭格仔欄漆

電話：253.7482

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

多途電器
DORTO ELECTRIC
政府住安洗修
府屋屋乾理
牌電裝衣電
照火業機爐

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂澗外
妥估路水間瓦柵油
當價面頭格仔欄漆

電話：253.7482

朱氏裝修
電話：433-9784

政府 牌照	裝修 改建	土庫 間格	大小 工程	免費 估價
----------	----------	----------	----------	----------

另有長期合約
修理小型植文

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾

DAVID TAM 譚清華
 327-3483
 687-1985
 PAGER 2204

東區住宅
 JIM FONG
 879-6331
 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲ 3756W 2AV 豪華
 六房新屋。德國建築師。
 上等材料。三千六百
 尺。特價急賣 \$359,000。

▲ 翻新二房及土庫二房
 特價 \$90,000

▲ 2721 DUNDAS 近 P
 N 區。兩房及土庫完成
 地 33x120 價 \$89,900。

▲ 東區實淨三房及土庫完
 成。有蒸氣房。26年。
 價 \$124,000。

▲ 八間新 TOWNHOUSE 全部
 租出。每年實收 \$85,000。
 價 \$850,000。

▲ 西區近 GRANVILLE 街四房。三千尺靚屋。材料
 一流。地 75x159 價 \$369,000。

▲ 實淨雙連仔屋。地 60x122
 每年收租 \$15,000。價
 \$158,000。

▲ 東區上下仔屋。每年
 收入 \$12,096。價
 \$134,000。

▲ 東區十組一房租文。每
 年收入 \$37,000。價
 \$359,000。

▲ 17年新商業樓五組租文。及
 兩個大舖位。地 79x125。
 每年實收 \$41,500。特價急賣

▲ 東區 BROCK 街近乃磨機
 及京士威。翻新靚屋。精
 準地。兩睡房。湖大廚房。
 土庫完成出租單位。開價
 \$95,000

▲ KINGSWAY, 11 年新
 樓。樓上兩組租文。
 下兩舖位另土庫。每
 淨收 \$32,000。00

▲ 46 組石屋大廈。兩房及
 房。地點好。每年收租
 \$228,000。價 \$1,650,000

商 業 及 相 交 樓

▲列治文區1.95畝農地及五房屋。特價出賣。
▲街苑夾24街三舖位及兩組柏文。收租三萬。價 \$299,000。
▲域多利夾 KINGSWAY 四組柏文及三舖位。收租四萬。價 \$315,000。
▲位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
▲19年新16組柏文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生 意

▲西區士多生意兩間。日做一千。價 \$69,000
▲西人麵包舖。經營20多年。生意及地點興旺。業主退休。特價急賣。
▲茄菜生果批發及門市生意。日做 \$1,950,000。適合申請移民投資。特價 \$58,000。
▲SURREY區購物中心餐館。100座位。有酒牌。日做 \$800。價 \$88,000。
▲位於興旺KINGSWAY唐餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
▲100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲98座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撐齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲70座位。西區 KITSILANO興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$79,000。開價。歡迎還價。
▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請餐房。\$449,000。
▲北雲唐番餐館80位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲北雲唐番餐館。80座位。生意旺。價 \$45,000。

▲翻新兩房及土庫完成。\$94,900。

	陳菲立 PHILIP CHAN 324-8009	Canada Trust Realtor THE CANADA TRUST CO Telephone (604) 438 8161 2629 Kingsway Vancouver, B.C.	趙崇淦 EDWARD CHIU 433-1239
	房屋買賣		

中文傳呼: 645-2808
 近喜士定東街。
 某行鋪出售。生意好有 6 4 9 機
 RUPERT 14 街東。
 麵街夾百老匯東街 PIZZA 生意出
 麵街夾百老匯東街西餐館。好生
 日做生意近 20 年。
 RUFFIN 近所店出讓。生意好位
 西 41 街。連保露華。
 無任歡迎。忠誠為閣下免費估價。

恆生實業有限公司 **327-1111**
DAVID CHAN
陳挽明
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088

- ▲西區豪華新屋 5712 WILTSHIRE ST. 地大 75.5 X 147 實用面積六千五百多呎。六睡房。三車房。開價百五十萬。
- ▲西區。12年附屋。樓上三房兩廳。樓下完成。街角地。近學校巴士。開價二十一萬餘。
- ▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44X112 開價十萬餘。
- ▲東區一房一廳豪華新屋有三萬八千元可挾。近巴士站學校。
- ▲東區早房新屋近百老匯街及KING EDWARD 學院。開價三萬五千。
- ▲近唐人街海鮮街約銀五十萬。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。
- ▲SURREY 工業地一塊。開價二萬元地皮出售。開價萬九。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

▲近唐人埠16年新拓文
 十一組年入四萬多。
 價 \$369,000.

唐人埠千元入息屋主離

- ▲新屋瓦頂地約17萬9
- ▲二房屋高土庫七萬九
- ▲果舖生意連業十餘萬

13年四房屋正厝千五呎
 雙車房 60 X 117
 \$109,900.

▲近炳二房屋高土庫

大城產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6
 經營一切房地產買賣生意

湯天豪 HOWE G. TONG
 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一 商業 —

① 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ② 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ③ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

④ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ⑤ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ⑥ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ⑦ 開價僅三十餘萬。

⑧ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ⑨ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ⑩ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

⑪ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ⑫ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ⑬ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ⑭ 開價僅三十餘萬。

⑮ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ⑯ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ⑰ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

⑱ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ⑲ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ⑳ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ㉑ 開價僅三十餘萬。

⑳ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ㉒ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ㉓ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

㉔ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ㉕ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ㉖ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ㉗ 開價僅三十餘萬。

㉘ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ㉙ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ㉚ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

㉛ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ㉜ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ㉝ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ㉞ 開價僅三十餘萬。

㉟ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ㊱ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ㊲ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

㊳ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ㊴ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ㊵ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ㊶ 開價僅三十餘萬。

㊷ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ㊸ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 ㊹ 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

㊺ 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 ㊻ 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 ㊼ 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 ㊽ 開價僅三十餘萬。

㊾ 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 ㊿ 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 一〇一 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

一〇二 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 一〇三 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 一〇四 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 一〇五 開價僅三十餘萬。

一〇六 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 一〇七 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 一〇八 吉舖——收租或投資，有意者請洽本公司面洽。因業主不欲投資，

一〇九 雙層玻璃，定價十萬九千元，「列治文區」三年新屋，建築約三千五百平方呎，樓上有四和一，大連動室，主人房有特大浴缸，樓下有六客廳，飯廳，廚房，大休息室，美如皇宮，定價廿五萬六千元，有三位位收租，近百老匯和廿六街，有三位位收租，獨立門口，大地皮，位乃街517號，SAFARI商場，地段51x130，二睡房二廁，土庫有睡房和廚，好建新屋安居，開價十萬九千元，大建屋地，整約壹百間屋，位知知呎，兩里市區，每塊地面積約六呎呎，開價四萬元，有前途投資。
 一〇一〇 近唐人街商業樓，地235x123，樓面可收租約三千元，舖面可做洗衣店生意，價十八萬九千元。
 一〇一一 大型商場，地大約二萬多平方呎，多間舖位，位近哥華好區，租滿，有好好租，淨收益約十萬。
 一〇一二 開價僅三十餘萬。

一〇一三 好而廉——商業樓近士巴丹拿路，人山人海，地大面寬，餘半呎呎，經營大型西餐館，內外裝修，有停車場，最適合中餐大酒樓，僅值五十萬九千元。
 一〇一四 唐人街，士巴丹拿，樓多間出售。
 一〇一五 吉舖——收租或



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381





公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

三藩市來回機票酒店 2晚	\$255	B A N愛民頓 6日遊	\$335
迪士尼樂園三藩市10日遊	\$485	卑詩省沿岸火車遊航精華遊	\$48
夏威夷來回機票酒店 7晚	\$489	溫哥華香港來回機票酒店 4晚	\$1068
"LOVE BOAT"溫哥華三藩市 2晚遊	\$579	聖地牙哥羅省迪士尼樂園 4日遊	\$343
東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1799	十月五日東京台北香港12日遊	\$1275

1986 請早換新牌  汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711+7428 (24小時)

▲東區三層三車房，近乃及57街，正層二房，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區近乃及41街，四房新屋，土庫完成，樓上三房，有家庭房，土庫完成有三房兩廁，約1400呎，地43x122，售十八萬九。

▲東區近乃及42街，正層三房，土庫部份完成，有一房一廁，有車房，近小學及巴士，地33x131，售九萬二千九。

▲東區三層三車房，近乃及33街，土庫完成，近巴士及學校，約一千一百呎，售五萬六千。

▲東區三層三車房，近乃及28街，正層兩房，有家庭房，土庫完成兩房，售十萬餘。

免費估價，忠誠服務
百勝地產公司



西區三層三車房，地33x136，7房三廁三車，售十萬六千九。

▲東區三層三車房，近乃及33街，土庫完成，近巴士及學校，約一千一百呎，售五萬六千。

▲東區三層三車房，近乃及28街，正層兩房，有家庭房，土庫完成兩房，售十萬餘。

標記洗地站
專業洗各種地毯、洗窗門、洗石米牆、價格特平、晚六時後、電話：(604) 575-7222

RAYMOND HO 何文興
2768 Kingsway Vancouver, B.C.
住宅：(604) 879-7883
傳呼：680-9718

雲華東區，石米屋二房一廳，樓下二房一廳，近巴士及交通方便，近學校，價九萬一千五百，請電：何文興

RAYMOND HO
電話：(604) 879-7883
傳呼：680-9718

清潔打臘
健長清潔公司
電話：(604) 385-5476

中英洗地毯
新機器洗地毯化椅
即洗即用不褪色不縮水不變樣，假日晚間服務，專洗餐館、酒店、工廠、商業住宅、清潔打臘八折優待。
晚 253-5710

THE CANADA TRUST COMPANY 楊美如
2829 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V6R 5H4
OFFICE (604) 438-8181
精通國、粵、潮、英語。Res: 261-1728
Pager: 645-9536

★如果閣下有意購置出售，或估價物業生意，歡迎隨時垂詢，本著忠厚誠懇，顧客至上，為您服務。

▲西區，六睡房，有風景，開價十八萬二千。

▲醫務所出租，正層大約一千平方呎位於4街夾 AR BUTUS 街，繁華地點租金相宜。

▲位於 2858 東6街，新屋五睡房，開價 \$159,000。

▲位於 4560 HOY 街，二睡房，33x123 開價 \$87,500。

▲樓面 600 呎，1 畝地適合建購物商場，只售 \$349,000。

▲位於 8628 第二路，列治文區，複式洋房，四睡房，近學校，購物商場及巴士站。只 \$129,900。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅
房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

▲東區住宅，美觀花園，三房一廳，開價十七萬九千。

▲西區，近乃及41街，四房新屋，土庫完成，近巴士及學校，屋後另加建250呎可成另一睡房或家庭房，售九萬九千九百。

▲東區近乃及42街，正層三房，土庫部份完成，有一房一廁，有車房，近小學及巴士，地33x131，售九萬二千九。

▲東區三層三車房，近乃及33街，土庫完成，近巴士及學校，約一千一百呎，售五萬六千。

▲東區三層三車房，近乃及28街，正層兩房，有家庭房，土庫完成兩房，售十萬餘。

KUN CHANG 張冠龍
3145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700
住宅 434-9375
傳呼 687-7711

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

Francis Chan 陳樹潮
Kes 277-0283
Bus 276-8888
代理地產，物業買賣
忠誠宗旨，免費估價

▲列治文四睡房大房，近巴士及交通方便，近學校，價九萬一千五百，請電：何文興

▲雲華東區，石米屋二房一廳，樓下二房一廳，近巴士及交通方便，近學校，價九萬一千五百，請電：何文興

▲東區三層三車房，近乃及33街，土庫完成，近巴士及學校，約一千一百呎，售五萬六千。

▲東區三層三車房，近乃及28街，正層兩房，有家庭房，土庫完成兩房，售十萬餘。

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅：526-3992
公司：421-7275

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

李樂基 LUCKIE LEE
B.Sc.
住宅：(604) 299-9747

雲華東區，石米屋二房一廳，樓下二房一廳，近巴士及交通方便，近學校，價九萬一千五百，請電：何文興

RAYMOND HO
電話：(604) 879-7883
傳呼：680-9718

何衍聲 NORMAN HO
住宅：傳呼機：734-7782 667-3939

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

鍾家 HEDY CHUNG
Bus: (604) 273-3328
Res: (604) 277-5967

▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN 街

▲ELECTRIC GREEN HOUSE 花店。MIDDLE GATE SHOPPING CENTRE, BURNABY。價三萬七千五百。

▲素里卑卑店。東主離埠急賣。只售二萬五。

▲9577-128 STREET, SURREY B.C.

▲NEW WEST BUNWINNER 咖啡店。價七萬餘。

▲西區高尚西餐廳。有酒牌90座位價十二萬餘。

▲NEW WEST 市中心九組柏文。年入二萬四千餘元。開價十七萬九。

▲商業地兩幅。33x66 每幅售五萬九。

▲CHILLIWACK 唐西餐廳。座位一百。有烈酒牌。廉租。批發。

PARK GEORGIA REALTY 437-9700
李志雄 羅永佳
Allen Lee M.B.A. Stephen Law M.B.A.
住宅：263-3842 住宅：327-1289
直接中文傳呼：645-3896 傳呼：645-2874

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

朱太 EMILY CHU, F.I.C.B.
公司電話：(604) 437-5571
住宅電話：(604) 324-8716
精通粵語 房屋買賣 免費估價

▲東區近京士威夾士路18年屋。樓上4房樓下完成二房一廳。地39x106。開價十二萬九。

▲1365-1367東15街。31年好屋。月入約1350元。交通方便。有三車。3房一廳一組。二房一廳一組。及一房一廳一組。地46x103。開價十四萬六。

▲東區 FRASERVIE。二房一廳。翻新。地33x120。開價九萬餘。

▲近東53街夾乃街。樓上二房。土庫完成二房一廳。地44x121。近交通及學校。開價十一萬六千。

▲福街西邊 4960 QUEBEC 街。樓上二房。土庫完成一房一廳。近Q.亞公交通方便開價十萬五千。

▲八萬六。地33x122。近沙夾東61街。三房。風景優美。交通方便。

▲本拿比近 LOUHEED MALL。廿年屋。樓上三房。土庫完成二房一廳。開價十萬九千。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直傳呼機 667-0933
住宅電話：(604) 254-7333 734-8783
CATHY WONG

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住宅電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876-8841

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

DOGWOOD REALTY 876-8841 多活實業公司

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

DOGWOOD REALTY (公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389
投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

DOGWOOD REALTY 876-8841 胡鶴洲 KEN WU
住宅：420-1851
傳呼：420-4962
直接中文傳呼 667-3989

▲雲東33年正層三睡房，平地土庫完成二睡房可出租，地34x129，十萬零九。

▲京士威夾士路京上下完成，土庫可出租，價九萬二千元。

▲32年蘭非夾24街正層三睡房有土庫 \$89,900

▲乃勝夾24街44年正層三睡房有土庫，近學校，交通方便，價 \$94,900

▲乃勝夾24街15年新屋正層三睡房 \$122,000

▲乃勝夾24街45年新正層三睡房，土庫完成，可出租，價 \$93,900

▲近唐人街七組入屋，年收二萬六千，\$169,000

平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
"JOE" PHONE 432-9642
林 253-0940 周 255-3079

PARK
Georgia
REalty

服務忠誠
免費估價

倪致遠
ANDREW NGAI
公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 # 3376



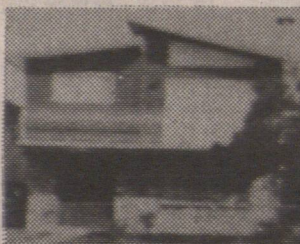
▲中西餐館出讓，42座位，有停車場，開六天。三年批，開價三萬餘。

▲西區近U B C。33尺闊。四睡房屋兩廚房。地點好。合投資或自住。容易租出。十二萬餘。

本人代理溫哥華地產，房屋已有全部售出，歡迎委託，免費估價。


YULAN WONG

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-534



▲特別設計五年新·六房靚屋·地 33.6x140 寬大
土庫有三睡房·位於優美 KILLARNEY 區·價十六
萬餘。

免費估價

唐人街八房大屋

▲唐人街八房堅固大屋。
上下各自出租。開價十
一萬八。

減價急賣

▲九年新屋。樓上三房。
橡木地板。樓下二房完
成出租。域多利央京士
咸。急賣十三萬九。

有限公司

REALTY LTD.
ST. VAN B.C.

王震漢

THOMAS C. WONG

住家：298-267



▲雲東任街第卅四號半座
雲市中心70座位快餐西餐館生意日營五十餘元租廉平價三萬六

▲雲里街第廿八號半座
香粉茶館可停車40架位28萬

▲雲里街第廿七號半座
有啤酒牌不計成本三萬二

▲本拿備近京士頓60座位西餐館生意日營三百餘元鐘點短三萬五

唐番菜館
位於本拿埔，鄰近柏文經工業區
業撐約三年新，野房有唐鑊，店
東過埠大平讓一萬可轉手。

溙村。菓舖。土多。
位京士頓大街生意日營約六百架磅
新店東人手足缺大半讓數千元可
轉手另貲貨

雲士庫兩旁區園拿都街兩睡房舊屋
另業主再售獨獨立門戶。可收

E REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912



本人上月份新盤已全部售清，現有甚多家需要各種款色房屋，閣下若有意出賣房產，請立即與本人聯絡，保證價高，迅速，滿意！

5 街存屋地上下四房堅固屋，七萬餘。

海鮮海家急售，兩年新，設備齊全，批長，有生意潛力，捷足先得。

經驗補習
大學畢業精補中
學各級數學。物
電二五三六一
或二五四五九
黃洽並留下電話

ROYAL LEPAGE  **SHARON L. LUM**
B.Comm. (UREC)

2768 Kingsway
Vancouver, B.C.

林麗儀
住家: (604) 876-6513



永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
 加拿大皇家特許買賣專業人士 通粵、國、英語
 公司: 879-5175 住宅: 324-4752
 傳呼機: 687-1985 #0068

▲雲坪街角商業舖地闊6呎呎價六十多萬
 ▲WEST END石屎大廈柏文一組樓面六百多呎，取價五萬八千元。
 ▲雲坪旺舖及柏文，保養甚佳，地漏69呎，淨收入五萬九，取65萬。
 ▲雲坪八單位柏文，收入四萬餘，取此多萬。
 ▲另柏文16組，取57萬多。
 ▲雲市德國入建新屋，地33x35上下各層千三百呎，取19萬多。
 ▲雲市西餐館40位咖啡室各一。
 ▲雲市中西餐館40位咖啡室各一。東主承

▲40位近UBC大學，經營多年，東主退休，取六萬多，有商量。

唐番餐急讓

柏文、商業樓

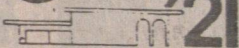
MANALMO 夾33rd.AVE:
 4房一廳及車房全部翻新
 以新屋西人屋主急賣近小
 學巴士開價 \$96,500。

開價 \$88,000
 MAIN 夾45th.AVE. 區
 38年屋樓上兩房一廳樓下
 兩房一廳洗衣房兩浴室有
 車房近學校交通方便

組入息屋 MAIN夾39th.AVE.
 大49.5x128呎 內部全翻新
 三樓一房一廳月入\$385
 二樓兩房一廳可租\$600
 屋主自住)土庫二房
 每月入\$550 業主同希
 認真認真賣 開價\$135,000



AMY LAU
住家: 421-8178
專呼機: 1680-7332

Century 21

**PRUDENTIAL
ESTATES LTD**
電話: 325-5633

近媽及28街。4年新靚大屋。八睡房。4套浴室。地大。交通方便。開價十九萬九。

● 本拿比。全部翻新。三睡房。完成。7X11地。地價十一萬九。

● SURREY 好區大地。交通學校方便。風景優。三睡房靚屋。土庫大部份完成。祇售五萬五千九。

● 餐館息涼。西區。裝修優雅。設備好。生意固定。開價七萬九。

● DOWNTOWN 地。南餐館。有前途。祇售三萬餘。

● 2641 E. TOWN 街翻新三睡房。土庫完成。標準地。交通便利。價九萬餘。

● 士多生意連物業。地大。樓上三睡房。近士連休急讓。價十九萬九。

● OAK 街近21街。地大。全新。



ROYAL LEPAGE

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

MARION MAN
鄭萬芳英

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲雲東區/樓下邊夾28街。硬木地板。樓上兩房樓下兩房已租出。開價八萬零九。

▲雲東·EDGEVIEW 保養一流靚屋。共三睡房·地大46x109近巴士及學校。開價九萬八千九。

▲GRANVILLE 夾M7 全新12單位柏文包爐頭雪櫃。窗簾。有地下泊車場。6000期月入四萬五。建築師急售。減至六十四萬五千。欲購從速。

▲雲東區一房柏文面積七二〇尺近唐人埠近巴士及購物商場價四萬八千勝過租屋。

▲4436 GEORGIA堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十萬。開價十萬零九百。

▲高骨林幽靜住宅區。四年新屋。樓上三房。開價九萬九千五。



KINSON CHAN 陳健錦
建實地產有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus: (604) 685-1821 Res. 263-1668

東區豪華大屋 上座房屋 土地大
 近本拿比醫院 兩睡房 屋大 完成
 唐人街地王寶鏡 80 度位專長坡屋
 廚房超寬敞 六日 11 至 8 長租屋
 近粉 蘇菲亞餐館連業 一百座
 位改獨市 年年生意 60 多萬 64 萬
 14 萬 5 千 西茶館 日做千 元良買
 異特 柏文 大廈 11 年 新保養良
 有附樓 地下泊車 常年租滿售 價公道
 北雲四街 下座 12 個
 柏文 保養良好 易管理 價格公道
 北雲 Zonsdale 旺舖 五間 佔地
 八十餘呎 好批約 無雜售 投資良機
 碩梨埠 St. Pauls 街 建業面一分五
 近四十呎佔地 二萬八 投資面有十分五
 近 Port Alsea 街 建業面積九十佔
 地 三萬呎 好批約 無雜售 銀行 銀行
 地契 Scott Rd. 無售 銀行
 醫生租客佔地 四千呎 投資分一半
 士丹利 街 四萬 四 商業地 一息

 VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈐。
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

半磅裝 富源隆三邊腐竹 \$1.15
半磅裝 富源隆元支腐竹 \$1.15
朱江牌 雙黃白蓮蓉月餅 \$9.50
朱江牌 雙黃蓮蓉月餅 \$9.20
朱江牌 雙黃紅豆沙月餅 \$7.65
朱江牌 雙黃豆蓉月餅 \$7.50
ROYAL CITY 14 安士裝粟米醬 \$0.89
大量應市泰國西施柚經已上市
零沽批發。無任歡迎。

	2 4 八好營以鑄車28
	6 9 千有一上鋼架尺

出賣

六組栢文

近唐人埤六組栢文。乾淨合政府規格。好住客。年收二萬六千。栢文地 44x122 呎單邊。開價廿五萬五千。唐大維：
872.70756 加路地產公司

電話 522604
 意請於晚上七時
 意隨定適合夫婦
 位於西百老匯街

1 後有經生

3 旺區賺錢中西餐
8 生：好有意請電
1 日：475時後電
4 7
9 7
7 6
2 2

賺錢餐館

旺區A B D月租廉宜
長租約容易經營取
價二萬五晚八至十
請電1-853-1177

外賣店讀

適合投資移民
沙省南達近美國商業鋪位連住宅。50
X 125 樓上二房樓下一房一舖位廚
廁齊新爐頭雪櫃冰箱冷氣系統可做任何
生意共售三萬六千九。電：873
8012 洽。

SOUP & SANDWICH
Vacouver downtown excellent location
short hour monday to friday lease 5
years & 5 years. Daily sales \$1,800.00
asking price \$250,000.00 call Edwin
324-7893 after 5:00p.m. to 9:00p.m.

餐館出售

沙省埠仔獨市店西
餐60座位樓上住家
餐易做生意現定利
錢深年年賺錢現東
主欲出大埠實業速
住家平價出讓十三
萬•電306•4
692318黃生
雲埠下午三至五時
36•48151



出租

新屋樓下
 一睡房單元月租三百七十五包水電。
 近巴士。京士咸夾
 道街。五時后英語
 電 8 7 9 0 0 8 8

三文治店 惠讓。位於大街新 購物商場。位置好 有前途。開價萬六 八。八時后請電五 84061曾太。	華埠廳房 裕仁街四一零號。 有傢私獨立門口合 小家庭。有意請洽 三二一。五四七八
出好 8各	兩全 6唐

8 1 人 街 9 9 8 8	樓下出租	7 3 1 2 0 3	房一廳獨立門口 入近巴士站學校 樣齊備有意請電	樓下出租
貳 五	近唐樓 一房齊備	1 4 0	電車房 電快齊	樓下出租

三 三 三	六 五 〇	八 八 八	〇 一 一	伯文門出租 人街兩房廳或 一廳廳頭香檯 獨立門戶電話	3 5 8 8 6	近J 近O 近Y 近C 近E 近學校	一廳、廚廁齊	樓上工 庫兩房 巴士館 或戰車 話222	有
四 三 三	三 三 三	六 六 六	〇 〇 〇	土庫方 街、庫房 門戶通 學生、	2 2 2	近J 近O 近Y 近C 近E 近學校	一廳、廚廁齊	樓上工 庫兩房 巴士館 或戰車 話222	有

房出租 下單人房和土 房處近 P N E 車站適合學生 求夫婦廚廁電 9 7 3 8 4	庫出租 有房45街夾細 所屬齊。獨立 適合小家庭或 電話：三二 九〇七。	土 一房一 四街夾 電話2 〇8。	土 兩房兩 窗櫃齊 利東泰 2 5 4 4
--	---	--	---

5 3 3 6 0	庫出租 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前
8 9 6 7	庫出租 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前
4 2 5 3 2	庫出租 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前 鹿角廟前

出租

連土庫，
合小家庭，
急搬近學
3站，電話
5

一樓租

獨立門口
廚廁齊近
便城多利
電話255-
474792 洽

有房出

樓下套房浴
上細房，女
合單身，四
交通方便
4，3，3，4
4，1，0H

土庫

兩房一廳
全近菲沙
下午四時後
21.6

[illegible]

二五 六	士 站	廿 樣	夾 齊	非	租	2 3 3 7	話 : E 電	包 水 電	各 樣 齊	租
---------	--------	--------	--------	---	---	------------------	------------------	-------------	-------------	---

顧園牌球木備 花紅蘭花 李氏花屋

呂頌招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

鋪花蓮月
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8

BUS: 689-5829
RES: 434-1423

代理處：
一片二打
芸生號東

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀 花圈花球 花牌花球 花圈花球 花牌花球

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花蘭

無僑花花
伴胞團籃
歡光花藤
迎顧神花

**本報廣告
効力宏大**

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel

親情常在
往時恩義感親友

今日風光照後人

免費隨棺木道
豐儉隨意
供客使用
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

顧人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家屬及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 空氣調節 包辦一切 各種儀式
車位充足 服務週到 棺木山地 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

後案炸爆場機浦金 張緊氛氣頭街城漢 備戒會運亞強加局當韓 見可處隨警軍彈實槍荷

【漢城九月十五日電】第十屆亞運會還有五天就要開幕，多國的各國代表團正陸續抵達漢城。漢城街頭到處懸掛著歡迎各國代表團的標語，但到處都有荷槍實彈的軍警在巡邏，氣氛顯得頗為緊張。

南韓當局本來就很重視亞運會的保安工作，自從十四日下午金浦機場發生炸彈爆炸案之後，保安工作更為加強了。當時，記者們正準備採訪，正在機場辦理入境手續，突然聽到轟然一聲巨響，記者們被炸彈爆炸的巨響嚇呆了，等他們反應過來，漢城電視台連續報導有關爆炸案的新聞，南韓內政部長也親自到現場視察。

據說，南韓當局將增加軍警，加強保安工作。這兩天，記者們乘坐亞運會的專車，對當地人士來說，小巴出入，車內都有持槍的警探保護，司機也是由軍警擔任。記者們在機場外，一名來自北朝鮮的記者在機場採訪時，被警探攔住，要他通過安全檢查，還要通過安全檢查，還要通過安全檢查，還要通過安全檢查。

記者們在機場外，一名來自北朝鮮的記者在機場採訪時，被警探攔住，要他通過安全檢查，還要通過安全檢查，還要通過安全檢查，還要通過安全檢查。

日首相會南韓外長 就文相失言事道歉

【東京十九日電】日本首相中曾根康弘，於今日下午與南韓外長崔世洪在東京會晤。中曾根首相在會晤中，就其日前在記者會上失言，對南韓的言論表示道歉。

中曾根首相在會晤中，就其日前在記者會上失言，對南韓的言論表示道歉。中曾根首相在會晤中，就其日前在記者會上失言，對南韓的言論表示道歉。

金浦機場發生爆炸事件後 參加亞運中國代表團 第二批人員抵達漢城

【香港中國通訊社漢城九月十五日電】中國參加本屆亞運會代表團人員已於今天上午十時抵達漢城。同機隨團抵達的還有裁判、會議代表和記者等二十人。

在漢城金浦機場發生爆炸事件之後，中國代表團成員在機場受到南韓警方的嚴格檢查。代表團成員在機場受到南韓警方的嚴格檢查。代表團成員在機場受到南韓警方的嚴格檢查。

馬可斯抨擊
哥拉桑政府
與菲共勾結

【華盛頓十九日電】馬可斯總統在星期三對哥拉桑政府與菲共勾結一事表示強烈抨擊。馬可斯總統在星期三對哥拉桑政府與菲共勾結一事表示強烈抨擊。

伊拉克飛機襲擊 伊朗沿海三油輪

【巴格達十九日電】據伊拉克電視台十九日晚間報導，伊拉克飛機襲擊了伊朗沿海的三艘油輪。伊拉克飛機襲擊了伊朗沿海的三艘油輪。

中華文化中心一九八六年九月至十二月(秋季)課程表

CHINESE CULTURAL CENTRE 1986 FALL SESSION PROGRAM

CHINESE CULTURAL CENTRE 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 687-0729

科目	開課日期	星期	時間	費用/全期	
** 粵語 **					
成人班	九月				
中國語法班	25	四	7:00-9:00pm	\$32	10 週
國畫班	22	一	6:30-8:30pm	\$32	10
國畫班	24	三	6:30-8:30pm	\$32	10
太極初級班	27	六	8:30-10:00am	\$32	10
太極中級班	27	六	10:15-12:00noon	\$32	10
兒童班	九月				
青少年國畫班	28	日	2:30-4:30pm	\$30	10 週
青少年國畫班	27	六	3:30-5:30pm	\$30	10
兒童繪畫班(初級)	28	日	12:15-2:15pm	\$30	10
兒童繪畫班(中級)	28	日	10:00-12:00noon	\$30	10
兒童話劇班	27	六	1:30-3:00pm	\$30	10
** 中文 **					
成人班	九月				
廣東話初級班	23	二	7:00-9:00pm	\$32	10 週
廣東話中級班	25	四	7:00-9:00pm	\$32	10
國語初級班	24	三	7:00-9:00pm	\$32	10
國語中級班	25	四	7:00-9:00pm	\$32	10
國語進修班(I)	十月/27	一	7:00-9:00pm	\$26	8
國語進修班(II)	十月/28	二	7:00-9:00pm	\$26	8
國語進修班(III)	十月/30	四	7:00-9:00pm	\$26	8
寫字與中文班	九月/23	二	7:00-9:00pm	\$32	10
青少年					
國語中文班(I)	十月/25	六	1:00-3:00pm	\$30	10 週
國語中文班(II)	十月/25	六	3:30-5:30pm	\$30	10
** 英文 **					
會話班(上午)	九月/23	二	10:00-12:00 noon	\$25	10 週
會話班(晚上)	23	二	7:00-9:00pm	\$25	10
會話班(週末)	27	六	3:30-5:30pm	\$15	10
** 其他 **					
九月					
入籍班	22	一	7:00-9:00pm	\$15	10 週
入籍班	28	日	1:00-3:00pm	\$15	10
駕駛筆試班	24	三	7:00-9:00pm	\$25	10

招收新生

本人有
小新舊房
有意出售

華埠中心
西喜士定
(開價
西第一街
☆波那比 BL
湖。華
"急售"。

開課前退學手續費十元,開課後學費恕不退回

啟事

本人有大量新移民客戶，現需求大小新舊房屋，東西區均合宜，若閣下有意出讓或轉換環境，請來電聯絡。

王志龍
THOMAS WONG
多活地產有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.
住家：325-7965
公司：876-8841
直接傳呼機：645-8320

Canada Trust Realtor

945 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

兼顧買賣雙方利益
忠誠為我僑胞服務

溫哥華投資置業良機：
☆ 華埠中心黃金地段二層舖舖(開價壹佰萬)
☆ 西士打街一連兩間三層舖舖包括餐室。
(開價 495,000。不包括生意 400,000)
☆ 西第一街與 CYPRESS 高級住宅全座27單位"急售"
☆ 波那比 BURNABY 史泰靈(SPERLING)街園林溪
湖。華麗住宅。LOT 82.2x135.63 開價 239,000。
"急售"。

歡迎洽詢還價
通國、英、台、粵語。
電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

看完全報敬請訂閱

徵求伴侶
50歲以上。有事業。
基礎。有意識。
KISS VAN. P.O.
BOX 6707, STATION
VAN. B.C.
CANADA V6K 4V7

餐館裝飾
有龍鳳。雙喜。九龍。
屏風。燈籠。圍欄。
畫花邊等。平急。
請電三二一四。四四。
八九。

平急。
有拾遺。銀花。新。
桌。椅。燈。等。
三。二。四。四。八。
四。八。九。

快餐館急賣

DOWNTOWN 片打西餐館大
街。卅餘座位。漢堡。炸魚。
薯條。快餐。急賣。東主因故。
手。割愛。廉價。出賣。二萬餘。
量。想銀生意。萬勿錯過。
何仲生住家：464。4。2668
何仲生住家：464。4。2668
何仲生住家：464。4。2668
何仲生住家：464。4。2668

精工錄影音響修理

七天營業近28街

KS

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

KINYO
金業牌
回帶機

大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰飛機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰廉價機票之佳餚美味，亦能體會國泰豪華之服務。
- 乘搭國泰飛機閣下可享受指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰飛機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰飛機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團

代東

為慶祝中華人民共和國成立三十七週年慶典。本會館聯合全僑。謹訂於一九八六年九月廿八日(星期日)下午六時假座漢宮大酒樓。舉行盛大宴會。屆時恭請政府代表。僑團。商號及各界人士踴躍參加。共同慶祝。

溫哥華中華會館全人敬約

席金每位十五元。憑票入席

餐券代售處：中華會館。文化中心。芸生公司。華安公司。廣東餐館。

金城鷄舖

【本星期特價】

梅花鹿肉

回港採親
最佳禮品

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

新雅粵菜館

SUN YA RESTAURANT

雅緻

雅緻裝修 清靜幽雅

親切

家庭式親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

經濟

提供各式經濟小菜
清新可口

菜式

歡迎預訂精緻名貴菜式
袋爐等家廚服務

吳蘇師傅主理

七天營業

十一時至十一時

公眾假期：五時至十一時

455-457 W. Broadway

訂座電話：872-2343

多美肉乾行

TOMMY'S FINE FOOD

本廠特製甜味、辣味。

包送 牛牛牛猪猪 零無
裝禮 肉肉肉肉肉 沾任
美佳 干片粒干鬆 批歡
觀品 批批批批批 發迎

品質優良。味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。

388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,
TEL: 684-1534
溫哥華。喜士定東街 388 號

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

首創

慶祝中秋

「貴妃醉月」 (每盒十三元八角)
「西施醉月」 (每盒十三元八角)
「銀河夜月」 (每盒十二元八角)
「桂花月」 (每盒十二元八角)
「椰蓮素月」 (每盒八元八角)

月餅上市

專業精神
出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起。賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起。倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起。夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

YORKSHIRE 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

30天起	6.75	一年	8.50
60天起	7.00	兩年	9.00
180天起	7.25	三年	9.50
		四年	9.50
		五年	10.00

利率如有轉變
恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號



華僑金行

開業9週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



海鮮大王酒家

自備魚船隊 日日新 味味鮮
(即蟹王扒房) 增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

超值套餐 海鮮豆付羹 鐵板黑椒牛柳 時菜象拔蚌 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足4位用) \$29.50	兩人 鮑翅餐 原盅鮑翅燉雞 玉蘭炒鮮魷 (或) 涼瓜炒牛肉 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足2位用) \$28.50	另有各款特價酬賓席 超值燕窩餐 海皇燕窩羹 奶油焗肉蟹 脆奶拼象拔 鐵板黑椒牛柳 腰果雞丁 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$49.50	海皇鮑翅餐 原盅鮑翅燉雞 奶油焗肉蟹 椒鹽局中蝦 葱油淋雞 玉蘭炒鮮魷 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$69.50
---	--	--	---

歡迎來電查詢



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正綠苗米 特價酬賓 飯味香滑 米穀之王五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買一包 送一包香米三
買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購

特備多種各級綠苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

最新推出今期特價品：

日本靚冬菇 每磅 \$12.99
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合

上海菊花晶買10合亦送一合
原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球 (七折酬賓)

買滿100元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合

還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大。溫哥華。喜士定東街二八九號。電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號。電話：669-5840

新貨又到

公仔豆奶
各款公仔麵

泰國椰子肉
泰國椰子肉

台灣桂冠牌急凍
魚餃。蝦餃。
麻糬。芝麻湯
丸。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

重金禮聘 香港 噴火紅艷星 張玲 姐小
經已登台演唱
定座電話：
六八三三七二二
六八七〇八二五

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

明月幾時有 把酒問青天
中秋佳節 人慶團圓
美景食屋 月餅上市
品種繁多 歡迎選購

利安旅運中心

476 MAIN STREET VAN. B.C. 電話: 687-3316

RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

本旅行社專代理

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港\$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。

韓、港、台精選遊

\$ 1,288.00

包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十月四日（已滿）
十一月八日
十二月十八日

電話：687-3316

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

高級戶外活動成衣製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善。

熟手每小時可賺至：

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十時至五時星期一至五到

1675 W. 2ND AVE. VAN.
溫哥華面洽。

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五五號

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六

1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

專門代理雪佛蘭

奧士無比

雪佛蘭

各款大小客車

各款大小貨車



優待僑胞·各款汽車首兩年利息2.9%

特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

Maxim's 美心餅店

奇化街二五七號 TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

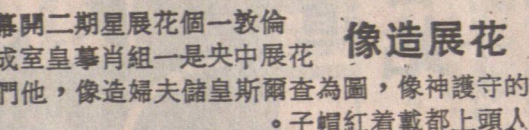


- 「貴妃醉月」 (每盒十三元八角)
- 「西施貢月」 (每盒十三元八角)
- 「銀河夜月」 (每盒十二元八角)
- 「堯桂貢月」 (每盒十二元八角)
- 「椰蓮素月」 (每盒八元八角)

西貴 施妃 醉舞 長生 殿
艷壓 芋蘿 村

男子被疑是黑手黨
飽受困擾決控政府

馬里諾否認他同黑手黨有關係。他說，由於失去了自己的汽車和車房門匙，他精神上受到痛苦，因為竊賊有了車房門匙很容易就可以換進他的住所。



獲贈漫畫紀念

密爾頓·賴德，美國郵政服務局郵票上選出一幅以密爾頓·羅斯福克拉克馬的畫像，贈給希羅阿瑪。該局說，這個不滿的僱員投標十四個的事件。

郵務局長助理約翰·史密斯說，這幅畫像是出自一個畫家的手裏，據「」的。這畫的主要特徵是：一枚紀念郵票，上面是推薦郵政局下了牛版的的旗幟圖樣。

約翰遜說：建造這座型的原稿通常為建築事件發生者籌募的紀念基金，供送下埃德蒙家酒店中停沒有用布希酒店中途沒有用布希肉丸吃却令他替其苦。

廿八歲的亞內奧期四歲就於非正式地指他於二月廿六日華盛頓酒店住云，現銀金、一部收用一個寫字樓的檢閱一墨西哥境內檢閱

大鬧越州公路

消息，要在康賈州紐牧格西北四百里許的半噸重堆。伊爾庫次經商運至新齊布什爾州北邊較近處聚斂人員已經地處。環境保護人員已趕到，迫使這些人過一星期時間。

經過這一個整日在繁化的八十四號紐牧公路上的追擊，黎明前湧於路邊的垃圾，裝明前被鏟的白色的山區揮釋放。這隻有幾百個巨型動物最終是在星期一下午時三十分鐘飛走的，

牠們在康賈州紐牧格的時間又短過一個小時。鷹身上共射了十六支麻醉針。

由於體的體龐大，力氣也不小，捕獲的工作覺得很複雜，警察於是被迫把紐牧市的部份八十四號越州公路封鎖了幾個小時。

康賈茲格州西北部的居民於八月三十日第一次報告看見這種怪獸，然後每隔幾天便陸續有新的報告，而且是一直南移，漸接近多人居住

牛的山區，他每天醒來，以三千步，行一千五百，上二千，然後期二他下山山長槍，愛爾斯一個小孩的損失。

客棧時，闖入大廩的人們毀滅波普工師及畜牧師，四百多輛車

亡下斧女母兩

【科十日電】一份官方報章今天報道，一名好賭紙牌的蘇聯人向賭伴的妻子要錢繼續賭博不遂，憤而用斧頭將這個女人和她的一月大女嬰砍死。此人因謀殺罪被處死。

《蘇維埃俄羅斯

告的律
由於被
次非法
捕，那
案發前
過，這
名。
店經理

得疑犯的
師替他辯
告在以前
聞入該酒
些指模可
留下的。
不能爲他
對調查人

日
本
百
歲
人
數
多
名
一
千
八
百
一
十
一
人

東京
消息：據日本
厚生省九日
公佈，到
一九六〇
年底
日本百歲
老人將
上老人將
一千八百
一十一人

一九六三年增長了十二
倍。百歲老人中，女

少年偶然發現

【合衆國際社明尼達明尼阿波利斯十日電】一名少年與友人在屋頂上發現了一箱子，當他們開啓時，該處發現一個裝滿的箱子，內藏該副總統，我打了個冷顫。

屬年代，法屬

上日期照合，並沒有惡作劇。

十三歲的鄧利維說：「初時我不知道那甚麼，但當我知道處理死屍的方法。

居，一

電話費？看來我必須抵押我的房屋了。」（電話公司說，顯然有人知道橫濱嘉的電話密碼，而用來打長程電話，而且看來是日不停打的。

起，損
個工程

是本世紀初死去

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號

電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

* 溫哥華／香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票)

出發日期：一九八六年十月十八日。十月廿二日

* B C 內陸三日遊 \$153-\$183

(五月十七日、八月二日、八月卅日)

* B A N F F 及愛民頓六日遊

\$309-\$379

(六月六、廿一、廿八日、七月、八月逢六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 迪士尼樂園三藩市十日遊

\$399-\$559

(六月六、廿八日、七月八日逢六出發)

* 美國黃石公園十二日遊

\$599-\$669

(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

* 溫哥華／香港來回超值機票 \$1050

(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

* 溫哥華／香港直航

來回 \$898 (一年期)